

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 56 (1978)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Telefon

Das 1977 bei den Kreisdirektionen eingeführte **beschleunigte Einschaltverfahren für Telefonanschlüsse** hat sein Ziel erreicht. 80,7 % der Neuabonnenten und der Verlegungen mit vorhandenen Leitungen und Apparaten wurden innerhalb von 4 Tagen eingeschaltet, was gegenüber früher einen Zeitgewinn von 6 Tagen darstellt.

Die **Dienstleistung «Telefongespräche schenken»**, im November 1977 eingeführt, verzeichnete Ende Februar total 11 602 Einzahlungen im Gesamtbetrag von 501 025 Franken.

Den **einheitlichen Eintrag «Schnee- und Pistenbericht» mit einer Telefonnummer** enthalten als Neuheit nun auch die Telefonbücher der Zentralschweiz.

An **TERCO** (Telefonrationalisierung mit Computer) werden bis Mitte Mai – mit Ausnahme Olten – sämtliche Auskunftsdienste der Schweiz angeschlossen.

Die **HF-Radioverbindungen Bern–Lagos** wurden durch Satellitenleitungen ersetzt. Somit ist **nur noch eine Radioverbindung – Bern–Montevideo –** in Betrieb.

Der **Telefonverkehr mit Irak** ist seit dem 1. April vollautomatisiert.

Im **internationalen Telefonverkehr** sind bei einem Gesprächsaufkommen im Jahre 1977 von 331,76 Mio Taximinuten 316,25 Mio oder **95,3 % von den schweizerischen Telefonteilnehmern selber hergestellt worden.**

10 498 **Telefonleitungen** verbanden Ende 1977 die **Schweiz mit dem Ausland**, wovon 10 197 automatisiert sind. Mit europäischen Ländern waren 9970, mit aussereuropäischen 528 Leitungen geschaltet.

Der Fernmeldeverkehr mit **Kuwait** über die **Bodenstation Leuk** wurde mit festgeschalteten Leitungen aufgenommen. Bisher standen dazu in Leuk SPADE-Ausrüstungen und feste Leitungen über Raisting zur Verfügung. Kuwait ist das

## Téléphone

La **mise en service accélérée des raccordements téléphoniques**, introduite en 1977 dans les Directions d'arrondissement des téléphones, a atteint son objectif. 80,7 % des nouveaux raccordements et des transferts, pour lesquels les lignes et les appareils existaient, ont été mis en service en 4 jours, ce qui représente un gain de temps de 6 jours par rapport à ce qui se faisait auparavant.

La **prestation «offrir des conversations téléphoniques»**, inaugurée au mois de novembre 1977, enregistré à la fin du mois de février 11 602 paiements d'un montant total de 501 025 francs.

A titre d'innovation, les annuaires téléphoniques de la Suisse centrale contiennent aussi l'**inscription uniforme «Bulletin d'enneigement et d'état des pistes»**, accompagnée d'un numéro de téléphone.

A l'exception de celui d'Olten, tous les services des renseignements de la Suisse seront reliés au système **TERCO** (rationalisation du service téléphonique à l'aide d'ordinateurs) d'ici à la mi-mai.

Les **liaisons radioélectriques à haute fréquence Bern–Lagos** ont été remplacées par des circuits par satellites. Ainsi, **une seule liaison radioélectrique – Bern–Montevideo –** est encore exploitée.

Le **trafic téléphonique avec l'Irak** est automatisé depuis le 1<sup>er</sup> avril.

Dans le **trafic téléphonique international**, sur un total de communications s'élevant à 331,76 millions de minutes taxées en 1977, 316,25 millions ou **95,3 % ont été établies par les abonnés au téléphone de Suisse eux-mêmes.**

A la fin de 1977, 10 498 **lignes téléphoniques** reliaient la **Suisse à l'étranger**, dont 10 197 sont automatisées. De ce nombre, 9970 aboutissaient dans des pays européens et 528 desservaient des pays extra-européens.

Le trafic de télécommunication avec **Koweït** par le biais de la **station terrestre de Loèche** a été ouvert au moyen de lignes connectées à demeure. Jusqu'ici, des équipements SPADE à Loèche et des lignes fixes par l'entremise de

## Telefonia

Il sistema **accelerato d'attivazione di collegamenti telefonici** introdotto nel 1977 presso le Direzioni di circondario ha raggiunto il suo scopo. Dove le linee e gli apparecchi erano esistenti, l'80,7 % dei nuovi collegamenti e dei traslochi poterono essere attivati entro 4 giorni, ciò che rappresenta un guadagno di tempo di 6 giorni rispetto alla situazione precedente.

La **prestazione delle PTT «Regalare conversazioni telefoniche»**, introdotta nel mese di novembre 1977, fece registrare alla fine di febbraio 1978 in tutto 11 602 versamenti per un importo di 501 025 franchi.

L'**iscrizione uniforme «Bollettino della neve e stato delle piste» con un numero telefonico** sarà inclusa, quale novità, anche negli elenchi telefonici della Svizzera centrale.

Entro la metà del mese di maggio tutti i servizi delle informazioni della Svizzera, eccetto quello di Olten, saranno allacciati al sistema **TERCO** (razionalizzazione dei servizi telefonici mediante calcolatori).

Il **collegamento radiofonico AF Berna–Lagos** è stato sostituito con un collegamento per satellite. Resta ormai attivo il **solo collegamento radiofonico Berna–Montevideo.**

Il 1° aprile è stato automatizzato integralmente il **traffico telefonico con l'Irak.**

Dei 331,76 milioni di minuti di conversazioni tassate nel **traffico internazionale** durante il 1977, 316,25 milioni di minuti, ossia il **95,3 %** delle conversazioni, sono risultate da comunicazioni che gli **utenti del telefono svizzeri hanno selezionato loro stessi.**

Alla fine del 1977 la **Svizzera** era collegata con l'**estero** mediante 10 498 **linee telefoniche**, di cui 10 197 erano automatizzate. 9970 linee erano in esercizio con Paesi europei e 528 con Paesi extraeuropei.

Nel traffico delle telecomunicazioni con il **Kuwait** è stato inaugurato il collegamento con circuiti fissi via la **stazione terrestre di Leuk**. A questo scopo erano utilizzati finora equipaggiamenti SPADE mentre i circuiti fissi passavano via Rai-

13. Land, das via Leuk über direkte Leitungen mit der Schweiz verbunden ist.

Die zwischen der **Schweiz und der Elfenbeinküste** bestehenden vier Satellitenleitungen Zürich—Abidjan wurden von der **Bodenstation Leuk** übernommen (bisher Pleumeur-Bodou).

### Telegraf, Telex

Der **Telexverkehr mit den Azoren** ist seit dem 1. März automatisiert.

Die **Rufnummer des Fernplatzes Bern** ist seit 1. Mai vereinheitlicht, damit die manuellen Verbindungen über die Radio-Schweiz AG neu nur noch bei der Nr. 391 bestellt werden müssen.

### Radio, Fernsehen

Die **Einführung des interregionalen Programms über alle Mittelwellensender** während der Abend- und Nachtstunden (ab 23. November 1978) beschloss der Zentralvorstand der Schweizerischen Radio- und Fernsehgesellschaft SRG von einer Lösung der finanziellen Probleme (Konzessionserhöhung) abhängig zu machen. Andernfalls wird die bisherige Regelung mit der Ausstrahlung der regionalen Programme beibehalten.

Das **schweizerische Fernsehnetz** wurde im März um sechs weitere **Umsetzer** erweitert:

|              | Programm |       |     |
|--------------|----------|-------|-----|
|              | DRS      | TSR   | TSI |
|              |          | Kanal |     |
| Ca d'Farett  |          |       | 41  |
| St. Antönien | 12       |       |     |
| Porrentruy   | 23       |       | 26  |
| Walenstadt   |          | 59    | 46  |

Die neuen **Richtstrahlzubringer für Gemeinschaftsantennen (GAZ) Mt-Pèlerin—Penthalaz/Cossonay, Mt-Pèlerin—L'Abbaye, Gubloux—Neuenburg, Gubloux—Ste-Croix und Gubloux—Lucens** übertragen vorläufig alle die drei französischen Fernsehprogramme.

Anlässlich der **800-Jahr-Feier der Stadt Luzern** wurde am 9. April in der Region ein **Lokalprogramm** gesendet.

### Verschiedenes

Im **Vorschlagswesen** ergaben im letzten Jahr 144 (21 %) übernommene Vorschläge jährlich wiederkehrende Nettoeinsparungen von 203 000 Franken. Es wurden Prämien von 26 500 Franken ausgerichtet.

Raisting étaient à disposition à cet effet. Koweït est le 13<sup>e</sup> pays qui est relié par l'entremise de Loèche à l'aide de lignes directes avec la Suisse.

Les quatre circuits par satellites Zurich—Abidjan, qui relie la **Suisse à la Côte d'Ivoire**, ont été repris par la **station terrienne de Loèche** (jusqu'ici Pleumeur-Bodou).

### Télégraphe, Télec

Le **trafic télex avec les Açores** est automatisé depuis le 1<sup>er</sup> mars.

Depuis le 1<sup>er</sup> mai, le **numéro d'appel de la position internationale de Berne** est unifié, afin que les communications manuelles transmises par Radio-Suisse SA ne doivent plus être commandées qu'au numéro 391.

### Radio, Télévision

Le comité central de la Société suisse de radio et de télévision (SSR) a décidé de faire dépendre d'une solution des problèmes financiers (majoration des prix des concessions) l'**introduction du programme interrégional diffusé par tous les émetteurs à ondes moyennes** pendant les heures de la soirée et de la nuit (à partir du 23 novembre 1978). Dans le cas contraire, la réglementation actuelle qui consiste à diffuser les programmes régionaux sera maintenue.

Le **réseau suisse de télévision** a été renforcé au mois de mars par six nouveaux **réémetteurs**:

|              | Programme |       |     |
|--------------|-----------|-------|-----|
|              | DRS       | TSR   | TSI |
|              |           | Canal |     |
| Ca d'Farett  |           |       | 41  |
| St. Antönien | 12        |       |     |
| Porrentruy   | 23        |       | 26  |
| Walenstadt   |           | 59    | 46  |

Les nouveaux circuits d'apport à faisceaux hertziens des antennes collectives **Mont-Pèlerin—Penthalaz/Cossonay, Mt-Pèlerin—L'Abbaye, Gubloux—Neuchâtel, Gubloux—Ste-Croix et Gubloux—Lucens** transmettent provisoirement les trois programmes de télévision français.

A l'occasion du **800<sup>e</sup> anniversaire de la ville de Lucerne**, un **programme local** a été émis le 9 avril dans la région.

### Divers

L'année dernière, dans le **domaine des propositions**, 144 (21 %) propositions acceptées ont permis de réaliser des économies périodiques annuelles nettes de 203 000 francs. Les primes versées se sont montées à 26 500 francs.

sting. Kuwait è il 13<sup>o</sup> Paese che è collegato alla Svizzera con circuiti diretti via Leuk.

La **stazione terrestre di Leuk** ha assunto i quattro circuiti via satellite Zurich—Abidjan (finora Pleumeur-Bodou) che finora esistevano già tra la **Svizzera e la Costa d'Avorio**.

### Telegrafo, Telex

Dal 1<sup>o</sup> marzo il **traffico per telex con le Azore** è automatizzato.

Il **numero di chiamata della posizione interurbana di Berna** è stato unificato a partire dal 1<sup>o</sup> maggio; con ciò tutte le comunicazioni da stabilire a mano devono essere ordinate alla Radio-Svizzera SA, numero 391.

### Radio, Televisione

Il comitato centrale della Società svizzera di radiotelevisione SSR ha deciso di far dipendere l'**introduzione del programma interregionale da diffondere su tutte le emittenti a onde medie** durante le ore serali e notturne (a partire dal 23 novembre 1978) dalla soluzione dei problemi finanziari (aumento delle tasse di concessione). Caso contrario, per la messa in onda dei programmi regionali sarà mantenuta la regolamentazione attuale.

Nel mese di marzo la **rete televisiva svizzera** è stata ampliata con altri sei **ripetitori**:

|              | Programma |        |     |
|--------------|-----------|--------|-----|
|              | DRS       | TSR    | TSI |
|              |           | Canale |     |
| Ca d'Farett  |           |        | 41  |
| St. Antönien | 12        |        |     |
| Porrentruy   | 23        |        | 26  |
| Walenstadt   |           | 59     | 46  |

I nuovi **ponti radio d'adduzione per antenne collettive (PAC) Mt-Pèlerin—Penthalaz/Cossonay, Mt-Pèlerin—L'Abbaye, Gubloux—Neuchâtel, Gubloux—Ste-Croix e Gubloux—Lucens** trasmettono per ora i tre programmi televisivi della Francia.

Il 9 aprile, in occasione dell'**800<sup>o</sup> anniversario della città di Lucerna** venne messo in onda nella regione un **programma locale**.

### Diversi

Da 144 proposte di miglioramento accettate l'anno scorso (il 21 %), che furono inoltrate nell'ambito dell'**diritto di presentare proposte** risultò un risparmio concreto annuo di 203 000 franchi. Sono stati versati premi per un totale di 26 500 franchi.